

**CARTA DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL INSTITUTO DE DESARROLLO AGRARIO Y EL
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA PARA LA ORGANIZACION Y MANEJO DE LA
FINCA DEMOSTRATIVA EXPERIMENTAL COYOLAR.**

Nosotros, JUAN RAFAEL LIZANO SAENZ, mayor, casado, Ingeniero Agrónomo, con
cédula de identidad No. 1-379-262, en mi condición de Ministro de Agricultura
y Ganadería, según Decreto Ejecutivo No. 19.709 del 8 de mayo de 1990,
publicado en La Gaceta No. 86 de esa misma fecha, en adelante denominado "EL
MAG" y WALTER RUIZ VALVERDE, mayor, casado, Ingeniero Agrónomo, vecino de San
José, cédula No. 9-026-476, en mi condición de Presidente Ejecutivo del
Instituto de Desarrollo Agrario, en adelante denominado "EL IDA", en el afán
de mejorar y tecnificar la actividad frutícola regional, acordamos suscribir
la presente Carta de Entendimiento que tendrá como objetivos lo siguiente:---

ARTICULO 1.-

1.1. OBJETIVOS Y LOCALIZACION.-

La presente Carta de Entendimiento se suscribe con la intención de organizar y
regular el manejo general de la finca demostrativa Coyolar, la cual se
dedicará a la investigación, extensión y transferencia de tecnología en frutas
tropicales en la Región Pacífico Central.-----

Con la organización y manejo bajo esta modalidad de la finca Demostrativa
Coyolar se perciben los siguientes objetivos:-----

- a) Identificar y catalogar prioritariamente los problemas técnicos de
producción y manejo general de plantaciones frutícolas en el Pacífico Central.
- b) Realizar las investigaciones que sean necesarias para generar y adoptar la
tecnología de producción o resolver y minimizar los problemas identificados.--
- c) Transferir a los usuarios la tecnología generada y verificar su
funcionamiento en los grupos de productores interesados en desarrollarla.-----
- d) Estructurar actividades para capacitar en el campo de la fruticultura
tropical a productores, técnicos, estudiantes y demás personas involucradas en
la agroindustria frutícola.-----

- c) Servir como enlace regional para el componente de transferencia de

1 tecnología.-----

2 f) Otros fines para el mejoramiento y tecnificación de la actividad frutícola

3 regional.-----

4 La finca Demostrativa Coyolar se localiza en terrenos propiedad del Instituto

5 de Desarrollo Agrario, ubicados en el Distrito Coyolar, Cantón Orotina en la

6 Provincia de Alajuela, específicamente en la margen derecha de la confluencia

7 de las carreteras Costanera/Caldera-San José.-----

8 El inmueble citado cuenta con una área total aproximada a las 18 hectáreas.-----

9 **1.2. COMPONENTES DE LA CARTA DE ENTENDIMIENTO:.-**

10 La presente Carta de Entendimiento se fundamenta en los siguientes componentes

11 o programas:-----

12 **a) ADMINISTRACION:.-**

13 Se refiere básicamente al buen funcionamiento de la finca demostrativa Coyolar

14 desde el punto de vista administrativo.-----

15 Dicha administración se enfatiza en el buen aprovechamiento de los recursos

16 técnicos, físicos y humanos existentes en el predio.-----

17 La administración general del inmueble será responsabilidad del Instituto de

18 Desarrollo Agrario por medio de la Dirección Regional Pacífico Central.-----

19 **b) INVESTIGACION Y TRANSFERENCIA:.-**

20 El componente de la transferencia y tecnología será responsabilidad del

21 Programa de Investigaciones del MAG y será ejecutado por la Dirección General

22 de Investigaciones Agrícolas o la Dirección Regional Pacífico Central del

23 Ministerio de Agricultura y Ganadería según corresponda. Así mismo, en caso

24 de investigaciones foráneas por parte de instituciones, universidades o

25 empresas privadas, será el MAG responsable de revisar, recomendar y autorizar

26 dichas investigaciones.-----

27 **c) EXTENSION:.-**

28 Igual que el anterior componente, éste será responsabilidad del Ministerio de

29 Agricultura y Ganadería por medio de la Dirección Regional Pacífico Central.-----

30 **1.3. COSTO Y FINANCIAMIENTO:.-**

1	Los costos de las actividades específicas de los componentes de			
2	administración, extensión y transferencia de tecnología, así como de			
3	componentes de investigaciones serán sufragados por los presupuestos anuales			
4	destinados por la institución responsable, para tal fin. Lo anterior, de			
5	acuerdo a la reglamentación interna de cada entidad.-----			
6	La Dirección correspondiente y responsable de cada componente, presentará ante			
7	el Comité Coordinador y Evaluador un desglose del presupuesto anual de gastos			
8	estimado para la eficiente ejecución de cada componente.-----			
9	1.4. INVENTARIO DE LA FINCA:.-			
10	Hasta la fecha de la firma de la presente carta de entendimiento, en el predio			
11	se localizan las siguientes poblaciones frutícolas:--			
12	DETALLE	No.DE ARBOLES	EDAD	OBSERVACIONES
13	Mango:		1 año	Plantada en 1991
14	Tommy			
15	Atkins	43	13 años	
16	Irwin	59	13 años	
17	Smith	11	13 años	
18	Haden			
19	Amarillo	67	13 años	
20	Coyolar	149	13 años	A 137 de ellos se les
21				efectuó el cambio de
22				copa.
23	Criollos	11	13 años	Tapaviento
24	SUBTOTAL	340		
25				
26	Cítricos:			
27	Naranja Agria	40	13 años	
28	Limón Acido	49	13 años	
29	Limón Mesina	103	13 años	
30	Naranja Valencia	34	13 años	

1	Naranja Piña	125	13 años
2	Limón Dulce	37	13 años
3	Mandarina Criolla	30	13 años
4	Mandarina (otros)	3	13 años
5	SUBTOTAL	421	
6	Otros:		
7	Mamón	8	13 años
8	Caimito	8	13 años
9	Tamarindo	29	13 años
10	Marañon	128	7 años
11	Pipa Enana	9	7 años
12	Manzana de agua	24	13 años
13	SUBTOTAL	206	
14	TOTAL	967	
15	La población frutícola citada, será utilizada en todos los proyectos de		
16	investigación a realizarse, así como cualquier otro material que el Comité		
17	Coordinador y Evaluador estime conveniente.-----		
18	ARTICULO 2.- COORDINACION Y EVALUACION:.-		
19	El órgano consultivo y orientador del presente convenio será un Comité		
20	Coordinador y Evaluador, compuesto por los siguientes miembros:-----		
21	PUESTO	OBSERVACIONES	
22	PRESIDENTE:	La presidencia será ocupada por el Director Regional	
23		del Pacífico Central del Ministerio de Agricultura y	
24		Ganadería o el Instituto de Desarrollo Agrario, según	
25		convenio o entendimiento entre las partes. Dicha	
26		presidencia se alternará cada doce meses.--	
27	VICEPRESIDENTE:	La Vice-presidencia al igual que el puesto anterior,	
28		será ocupada por el Director Regional del Pacífico	
29		Central del Ministerio de Agricultura y Ganadería o	
30		del Instituto de Desarrollo Agrario, según el	

1	PUESTO	OBSERVACIONES
2		resultado del entendimiento anterior. Será
3		alternada cada doce meses.--
4	SECRETARIA:	La secretaría será ocupada por el funcionario del
5		Instituto de Desarrollo Agrario que la Presidencia
6		Ejecutiva se sirva designar.--
7	FISCALIA:	La fiscalía será ocupada por aquel funcionario de
8		la Dirección Regional del Pacífico Central del
9		Ministerio de Agricultura y Ganadería, responsable
10		de la coordinación técnica del programa frutícola
11		en la Región Pacífico Central.--
12	VOCALIA:	La vocalía será ocupada por el Presidente o
13		Vicepresidente de la Asociación de Productores de
14		Fruta del Pacífico Central (ASOFRUPAC).--
15	De entre los miembros anteriores por votación se elegirá el lugar y el día de	
16	reuniones, las cuales se realizarán una vez al mes.-----	
17	Serán obligaciones y responsabilidades del Comité Coordinador y Evaluador y de	
18	sus miembros:-----	
19	a) Participar activamente en el seno del Comité Coordinador y Evaluador.-----	
20	b) Velar por el cumplimiento y objetivos de la presente carta de entendimiento	
21	c) Velar por la ejecución de los programas y presupuestos presentados.-----	
22	d) Analizar para su aprobación los planes y proyectos e informes de	
23	investigación, extensión y administración.-----	
24	e) Velar por mantener relaciones técnicas y productivas con otras	
25	organizaciones, tanto públicas como privadas; nacionales e internacionales;	
26	agrupaciones de productores, exportadores, instituciones académicas, etc.-----	
27	f) Rendir informe sobre el avance de los programas cuando le sea requerido.---	
28	g) Velar por el buen uso y mantenimiento de los recursos y activos de las	
29	instituciones u organizaciones participantes en la presente carta de	
30	entendimiento, que serán usados en la finca demostrativa, lo mismo que velar	
31	por los recursos humanos que laboren.-----	

- 1 h) Aprobar los temas o áreas específicas de investigación. Sobre el área
2 bajo convenio no podrá ejecutarse investigación alguna si previamente no ha
3 sido aprobada por el Comité Coordinador y Evaluador.-----
- 4 i) Cumplir y ejecutar las directrices emanadas por los programas nacionales y
5 regionales en fruticultura.-----
- 6 j) El Comité coordinador y evaluador tendrá como órgano técnico a un grupo de
7 profesionales que se encargarán de elaborar un programa y su Plan de Trabajo y
8 ejecución. Lo mismo definir su criterio técnico sobre cualquier otro asunto
9 relacionado.-----
- 10 **Artículo 3.- OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES INSTITUCIONALES.**-----
- 11 **3.1.- Instituto de Desarrollo Agrario:**
- 12 Será responsabilidad del Instituto de Desarrollo Agrario a través de la
13 Dirección Regional Pacífico Central:-----
- 14 a) Formar parte del Comité Coordinador y Evaluador.
- 15 b) Diseñar y mantener las directrices administrativas, que conduzcan a un
16 buen funcionamiento técnico y administrativo a la finca demostrativa Coyolar,
17 que le permita operar con un buen grado de autonomía.-----
- 18 c) Presentar para su consideración y aprobación al Comité Coordinador y
19 Evaluador un presupuesto anual de gastos para la finca demostrativa Coyolar.--
- 20 d) Velar y responsabilizarse por el buen uso y mantenimiento de los equipos y
21 herramientas asignadas al presente proyecto, según el Reglamento que para tal
22 fin rige en la institución.-----
- 23 e) Presentar semestralmente un informe financiero y general sobre la
24 administración de la finca demostrativa Coyolar, al Comité Coordinador y
25 Evaluador.-----
- 26 f) Asignar un equipo humano responsable de la administración eficiente de la
27 finca demostrativa Coyolar.-----
- 28 g) Acondicionar los terrenos de la finca demostrativa Coyolar, para su uso en
29 investigación de frutales tropicales.-----
- 30 h) Cualquier otra función para la eficiente ejecución de la carta de

entendimiento.-----

3.2.- Ministerio de Agricultura y Ganadería:

Será responsabilidad del Ministerio de Agricultura y Ganadería por medio de la Dirección Regional Pacífico Central:

a) Formar parte del Comité Coordinador y Evaluador.-----

b) Presentar al Comité Coordinador y Evaluador un programa de Extensión, generación y transferencia de tecnología a desarrollar en la finca Coyolar acorde a las políticas institucionales de Extensión e Investigación en fincas.

c) Coordinar al grupo de profesionales, órgano técnico del Comité Coordinador y evaluador.-----

d) Por medio de ese grupo Técnico:

-- Participar en la selección y evaluación de los materiales promisorios en fruticultura tropical a investigar en la finca demostrativa Coyolar.-----

-- Revisar los proyectos de investigación en fruticultura a realizar por cualquier otra institución o empresa en la finca citada. Una vez revisados, elevarlos al Comité Coordinador y Evaluador para su aprobación.-----

-- Indicar regionalmente los lineamientos de investigación en frutales tropicales.-----

-- Asignar un equipo técnico responsable de las investigaciones, extensión, transferencia de tecnología en el Pacífico Central. Unico equipo humano del M.A.G. autorizado para realizar trabajos específicos en la finca demostrativa Coyolar.-----

-- Presentar semestralmente un informe técnico y general sobre el avance en investigación, extensión y transferencia de tecnología, al Comité Coordinador y Evaluador.-----

e) Cualquier otra función que se determine para la eficiente ejecución de la carta de entendimiento.-----

Artículo 4.- Disposiciones Finales

4.1.- Enmiendas:

Cualquier enmienda a esta carta de entendimiento se decidirá de común acuerdo

y entrará en vigor después de ser aprobada por escrito por ambas partes.-----

4.2.- Ampliaciones:

Al amparo de la presente carta de entendimiento se podrán suscribir convenios que tiendan a regular proyectos futuros dentro del marco descrito y en las instalaciones de la Finca Coyolar.-----

4.3.- Vigencia:

La presente carta de entendimiento tendrá una vigencia de cinco años a partir de su firma, prorrogables por común acuerdo entre las partes.-----

Firmamos en la Ciudad de Orotina, a los seis días del mes de enero de 1993.-

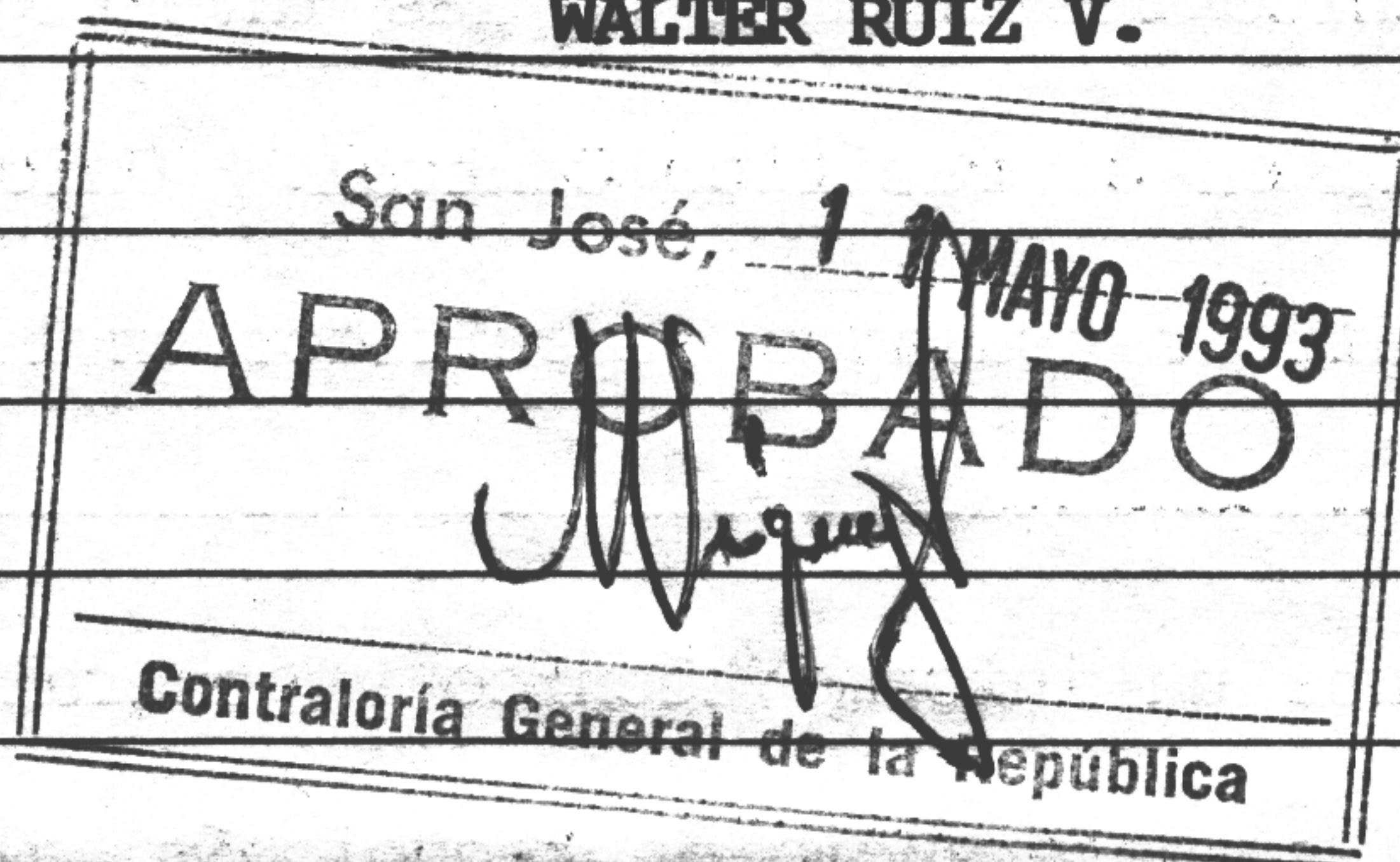
EL MINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

J. R. Lizano S.

EL PRESIDENTE EJECUTIVO DEL INSTITUTO DESARROLLO AGRARIO

WALTER RUIZ V.

PL/mcch/minch



"Este contrato se refrenda conforme a los términos y condiciones del oficio 409DAJ93 que queda aquí incorporado".

11 de mayo de 1993

Señor
Lic. Eduardo Zumbado Salas
Director, Dirección Asesoría Jurídica
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA
S. O.

Dirección Asesoría
M. A. G.

14 MAYO 1993

RECIBIDO

Estimado Señor:

Damos respuesta al Oficio N° 254 DAJ de fecha 2 de abril del año en curso, mediante el cual remite para su estudio y posterior refrendo la Carta de Entendimiento suscrita por ese Ministerio con el IDA respecto a la administración de la Finca demostrativa Coyolar.

Conforme lo solicitado estamos otorgando el refrendo de ley, no sin antes señalar que en relación con lo dispuesto en la cláusula 4.2 de la Carta, los convenios específicos que se suscriban entre las partes deberán contar con el refrendo por parte de esta Contraloría General y ser muy precisos respecto a los objetivos de cada uno de los entes involucrados, el plazo de ejecución y el contenido presupuestario para llevarlos a cabo.

De igual forma señalamos que el Comité
Coordinador y Evaluador no puede ejecutar funciones



INSTITUTO DE DESARROLLO AGRARIO

TELEFONO 24-60-66 - APARTADO 5054 - SAN JOSE, COSTA RICA

Despacho
Presidencia Ejecutiva

Noticio
Amorlo fecha.
En un a Contrahis?

23 de marzo de 1993
PE-455-93

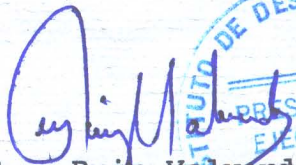
Licenciado
Eduardo Zumbado Salas
Director Asesoría Jurídica
Ministerio de Agricultura y
Ganadería
S. D.



Estimado señor:

En atención a su oficio N°025 DAJ de fecha 12 de enero último, le remito para el trámite correspondiente el original y una copia, debidamente firmada por las partes, la Carta de Entendimiento IDA/MAG, que tiene como fin, la organización y manejo de la finca demostrativa experimental Coyolar.

Atentamente,


Ing. Walter Ruiz Valverde
Presidente Ejecutivo



FPZ/evl.

Anexo: Lo indicado.

CC: Ing. Juan R. Lizano-Ministro M.A.G.

Patric

26 de noviembre de 1992
Of.: 376- DSOA




Licenciado
Eduardo Zumbado
Director de Asesoría Jurídica
Su Oficina

Estimado señor:

En su oportunidad el señor Ministro envió a ésta oficina copia del borrador de la carta de entendimiento entre el Ministerio de Agricultura y Ganadería y el Instituto de Desarrollo Agrario para la organización de una finca demostrativa experimental en terrenos propiedad del IDA, ubicados en Coyolar de Orotina, con el propósito de hacerle las observaciones técnicas del caso.

Por lo anterior, y con el propósito de continuar con el proceso correspondiente me permito remitirle dicho borrador con las observaciones del caso.

Atentamente

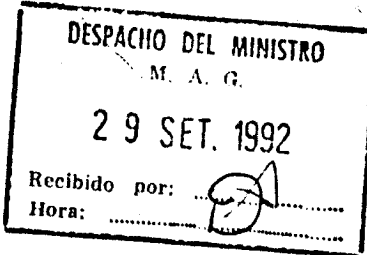

Jesús Hernández López
Director Superior de Operaciones Agropecuarias



JHL/nom**

Cc.: Ing. Juan Rafael Lizano- **MINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERIA**
Ing. José Luis Araya- **DIRECTOR REG.PAC.CENTRAL**
Archivo**

INSTITUTO DE DESARROLLO AGRARIO



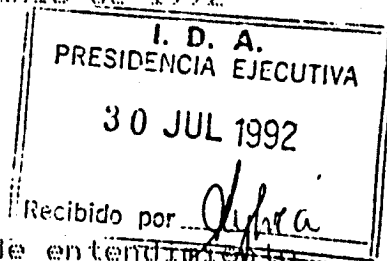
MEMORANDUM
DRPC-681-92

2246
07 OCT 1992

FECHA: 16 de junio de 1992

DE: Dirección Regional Pacífico Central.

A: Ing. Walter Ruiz Valverde
Presidente Ejecutivo



ASUNTO: Carta de entendimiento
entre el IDA-MAG para
la creación de la
Finca Demostrativa
Coyolar.

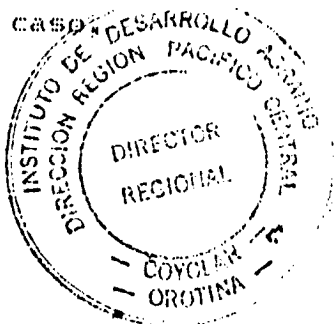
En acato a sus instrucciones verbales, para su conocimiento y elevación a quien corresponda, adjunto encontrará el borrador de la posible carta de entendimiento a suscribir entre el Ministerio de Agricultura y Ganadería y nuestra Institución a nivel del Pacífico Central.

Cabe destacar que dicho borrador incluye las observaciones realizadas por el Departamento Legal del I. D. A. según el oficio D L 1104-91 y las del señor Director Regional del MAG en el Pacífico Central en su oficio DRPC-355-91.

Agradeciendo la atención del caso.

De usted,


AGR. ALVARO VINDAS LOPEZ
DIRECTOR REGIONAL



ANEXO: Lo citado.

C.C. -Ing. Rafael Blanco Ramírez
Gerente General
-Sr. Mario Masís Quirós Encargado
Finca Demostrativa Coyolar
-Centro de Documentación Regional
-Archivo
-Copiador